

## MESES DE LA SEMAINE

Samedi 19h00 Abbé Jean IRASTORZA - Jeanne et Gustave ARBENOITS  
Marta et Gabi IRASTORZA - Frantxa MOUHICA

Dimanche 10h30 Paulin TELLECHEA - Marie URCELAYETA - Didier DAGUERRE  
23 février Clara et Raphaël IBARRART - Marie-Jeanne ELICHONDOBORDE  
Amaury de MAIGRET - Jeanne GARMENDIA

Samedi 19h00 Mattin ZUGARRAMURDI - Fam.ZOZAYA Beñat Baita  
Dimanche 10h30 Jean COUCHIES - Anna ANDUEZA - Louise ZUBELDIA (1<sup>er</sup> anniv.)  
2 mars Marie-Jeanne HIRIART - Eugénie URTIZVEREA - Dina SOLARI  
Marie-Louise ANDIAZABAL - Juan IDIAQUEZ-GATICA



## PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

### RELAIS PAROISSIAL DE ST-VINCENT URRUGNE URRUÑA

### SEPTIÈME DIMANCHE C

23 février 2025



#### CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 23 février** : 7<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

**Du mardi 25 au vendredi 28 février** : Messe à 8h30

**Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette**

**Dimanche 2 mars** : 8<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

**NOS PEINES** : nous avons célébré les obsèques de Robert CAZENAVE -  
Maria Del Rosario GURRUCHAGA - Marie-Jeanne LARRETCHE  
Jean-François BLANCHARD - Beatrix AGUIRRE

#### O DIEU DE VERITE

Ô Dieu de vérité, pour qui seul je soupire,  
Unis mon cœur à toi par de forts et doux nœuds.  
Je me lasse d'ouïr, je me lasse de lire,  
Mais non pas de te dire: c'est toi seul que je veux

Parle seul à mon cœur, et qu'aucune prudence,  
Qu'aucun autre docteur ne m'explique tes lois;  
Que toute créature en ta sainte présence,  
S'impose le silence et laisse agir ta voix.

Tiens-toi près de mon âme, et dans ma solitude,  
Viens remplir de ta paix le vide de con cœur.  
Dissipe mes ennuis et toute inquiétude,  
Et que ma seule étude soit de t'aimer, Seigneur!



Tu me répondes mon Dieu: mais encore des nuages  
Me voilent tes splendeurs, céleste vérité!  
Que ne puis-je bientôt, sur de plus purs rivages,  
Par-delà tous les âges, contempler ta beauté!  
PIERRE CORNEILLE

**MONTÉE AU CALVAIRE** : Dimanche 9 mars, 1<sup>er</sup> dimanche de Carême, nous monterons  
vers le Calvaire. Comme les autres années : le rassemblement se fera près de la ferme Lar-  
retxeko borda.

**CONFESSIONS** : Tous les samedis et dimanches 1 heure avant la messe. Vous pouvez aussi appeler le  
prêtre au 06 87 00 72 61

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à  
12h. Tél. 05 59 54 30 68 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com. Site paroissial :

[www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)

**DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE** : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à dé-  
poser dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhai-  
tée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant  
le mercredi. Merci.

#### BIHOTZ ETA GOGOZ BAT

*Les premiers chrétiens n'étaient qu'un seul cœur*  
Bihotz eta gogoz bat lehen fededunak,  
Ogiaren hausteko biltzen ziren denak,  
Bere mahainerat gaur deitzen gaitu Jaunak,  
Piztu gaitzan Ogiak eta Berri Onak.

**Elgarrekin bizirat igan araz gaitzan,  
Kristo baitan denak bat gauden kantuz mezan.**

*Ils proclamaient la Bonne Nouvelle de Jésus*  
Kristoz mintzo zabiltzan indar handirekin,  
Haren baitan gizonak nahiz anai egin.  
Fede beraz beterik goazen orai berdin,  
Jainko semen bakea zabalduz joan dadin.

**DIEU NOUS ACCUEILLE**  
Dieu nous accueille en sa maison,  
Dieu nous invite à son festin :  
Jour d'allégresse et jour de joie !  
Alléluia !

Oh, quelle joie quand on m'a dit :  
Approchons-nous de sa maison  
Dans la cité du Dieu vivant !

Jérusalem, réjouis-toi,  
Car le Seigneur est avec toi :  
Pour ton bonheur, Il t'a choisie !

# Votre récompense sera grande !

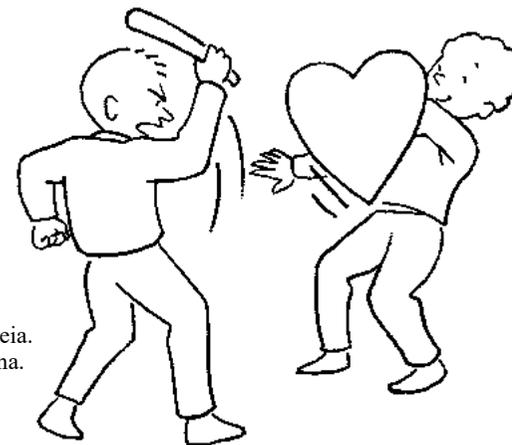
#### GLOIRE À DIEU

#### Gloria, gloria, in excelsis Deo

Aintza zeruetan Jaungoikoari  
Eta bakea lurtean haren gogoko gizoneri.  
Hain handi eta eder zaitugulakotz,  
gora zu, benedikatua zu.  
Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.  
Jainko Jauna, zeruko errege,  
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo ;  
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.  
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.  
Zuk bakarrik saindua, zu bakarrik Jauna,  
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



## DIEU NOUS PARLE

### Lecture du premier livre de Samuel (26, 2. 7-9. 12-13. 22-23)

EN CES JOURS-LÀ, Saül se mit en route, il descendit vers le désert de Zif avec trois mille hommes, l'élite d'Israël, pour y traquer David. David et Abishai arrivèrent de nuit, près de la troupe. Or, Saül était couché, endormi, au milieu du camp, sa lance plantée en terre près de sa tête ; Abner et ses hommes étaient couchés autour de lui. Alors Abishai dit à David : « Aujourd'hui Dieu a livré ton ennemi entre tes mains. Laisse-moi donc le clouer à terre avec sa propre lance, d'un seul coup, et je n'aurai pas à m'y reprendre à deux fois. » Mais David dit à Abishai : « Ne le tue pas ! Qui pourrait demeurer impuni après avoir porté la main sur celui qui a reçu l'onction du Seigneur ? » David prit la lance et la gourde d'eau qui étaient près de la tête de Saül, et ils s'en allèrent. Personne ne vit rien, personne ne le sut, personne ne s'éveilla : ils dormaient tous, car le Seigneur avait fait tomber sur eux un sommeil mystérieux. David passa sur l'autre versant de la montagne et s'arrêta sur le sommet, au loin, à bonne distance. Il appela Saül et lui cria : « Voici la lance du roi. Qu'un jeune garçon traverse et vienne la prendre ! Le Seigneur rendra à chacun selon sa justice et sa fidélité. Aujourd'hui, le Seigneur t'avait livré entre mes mains, mais je n'ai pas voulu porter la main sur le messie du Seigneur. »



### SALMOA 102 (103)

Jainkoak badu  
Bihotz on eta urrikalmendu.

### PSAUME 102 (103)

Le Seigneur est tendresse  
Et pitié.

### Lecture de la première lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens (15, 45-49)

FRÈRES, l'Écriture dit : *Le premier homme, Adam, devint un être vivant* ; le dernier Adam – le Christ – est devenu l'être spirituel qui donne la vie. Ce qui vient d'abord, ce n'est pas le spirituel, mais le physique ; ensuite seulement vient le spirituel. Pétri d'argile, le premier homme vient de la terre ; le deuxième homme, lui, vient du ciel. Comme Adam est fait d'argile, ainsi les hommes sont faits d'argile ; comme le Christ est du ciel, ainsi les hommes seront du ciel. Et de même que nous aurons été à l'image de celui qui est fait d'argile, de même nous serons à l'image de celui qui vient du ciel.



### Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (6, 27-38)

EN CE TEMPS-LÀ, Jésus déclarait à ses disciples : « Je vous le dis, à vous qui m'écoutez : Aimez vos ennemis, faites du bien à ceux qui vous haïssent. Souhaitez du bien à ceux qui vous maudissent, priez pour ceux qui vous calomnient. À celui qui te frappe sur une joue, présente l'autre joue. À celui qui te prend ton manteau, ne refuse pas ta tunique. Donne à quiconque te demande, et à qui prend ton bien, ne le réclame pas. Ce que vous voulez que les autres fassent pour vous, faites-le aussi pour eux. Si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle reconnaissance méritez-vous ? Même les pécheurs aiment ceux qui les aiment. Si vous faites du bien à ceux qui vous en font, quelle reconnaissance méritez-vous ? Même les pécheurs en font autant. Si vous prêtez à ceux dont vous espérez recevoir en retour, quelle reconnaissance méritez-vous ? Même les pécheurs prêtent aux pécheurs pour qu'on leur rende l'équivalent. Au contraire, aimez vos ennemis, faites du bien et prêtez sans rien espérer en retour. Alors votre récompense sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut, car lui, il est bon pour les ingrats et les méchants. Soyez miséricordieux comme votre Père est miséricordieux. Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugés ; ne condamnez pas, et vous ne serez pas condamnés. Pardonnez, et vous serez pardonnés. Donnez, et l'on vous donnera : c'est une mesure bien pleine, tassée, secouée, débordante, qui sera versée dans le pan de votre vêtement ; car la mesure dont vous vous servez pour les autres servira de mesure aussi pour vous. »

**Sinesten dut**, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizienta eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

## PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut.

## PRIÈRE UNIVERSELLE

Onhar Jauna egungo otoitza

Seigneur écoute-nous,  
Seigneur exauce-nous.

## VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

### SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna !  
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak  
Hozana zeru goretetan !  
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.  
Hozana zeru goretetan !

### ANAMNÈSE

Hau da sinestearen misterioa  
Hil eta piztu zirela Jauna,  
Zu berriz etorri arte,  
Hau dugu hau berri ona.

### LE SEIGNEUR NOUS A AIMÉS

Le Seigneur nous a aimés  
Comme on n'a jamais aimé.  
Il nous guide chaque jour  
Comme une étoile dans la nuit.  
Quand nous partageons le pain,  
Il nous donne son amour :  
C'est le pain de l'amitié, le pain de Dieu.

**C'est mon Corps : prenez et mangez.**  
**C'est mon Sang : prenez et buvez.**  
**Car je suis la vie et je suis l'amour.**  
**Ô Seigneur, emporte-nous dans ton amour !**

Le Seigneur nous a aimés  
Comme on n'a jamais aimé.  
Un enfant nous est donné  
Dans cette nuit de Bethléem.  
Les bergers l'ont reconnu  
Et les Mages sont venus :  
Ils ont vu le Fils de Dieu petit enfant.

### IKUSIREN ZAITUT.

Ikusiren zaitut, Andre dena Maria,  
Jesusen aldean, zeruan jarria.

**Zeru goretetan, ikusiren zaitut (bis)**

Ikusiren zaitut, amultsuki onesten,  
Agur bat, lurretik zaitzunean heltzen.

Gure Aita zeruetan zirena,  
Saindu izan bedi zure izena,  
Etor bedi zure erreinua,  
Egin bedi zure nahia,  
zeruan bezala lurrean ere.  
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;  
Barkatu gure zorrak,  
Guk ere gure zorduner  
Barkatzen diegunaz geroz ;  
**Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;**  
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

### JAINKOAREN BILDOTS AMULTSUA

Agneau de Dieu livré pour nos péchés  
Jainkoaren bildots amultsua  
Gure bekatuek odolztua.

*Seigneur, je veux te suivre*

**Hemendik aintzina zureak gaitutzu,**  
**Otoi, har gaitzatzu, plazer baduzu (bis)**

*Tu es mort par amour*

Golgotan bezala hortxet zaude,  
Amodioz hila gure orde.

### AINGERU BATEK MARIARI

*L'ange du Seigneur* *annonça à Marie*  
Aingeru batek Mariari Orduan Berbo Dibinoa  
Dio graziaz betea Gorputz batez da beztizen  
Jaungoikoaren semeari Oi, ontasun egiazkoa :  
Emanen diozu sortzea. Jauna gurekin egoiten.

Jainkoaren nahi saindua Otoitz zazu zure Semea  
Ni-baitan dadin egina Gure Ama amultsua  
Izan nadien amatua Izan dezagun fagorea  
Bainan geldituz Birjina. Ardiesteko zerua.

**Agur Maria, dena grazia**  
**Miresgarria, zoin ederra**  
**Gure bihotzak hobenetarik**  
**Garbi garbia zuk begira**